

**Le projet de recherche sur l'histoire canadienne des réfugiés du Sud-Est de
l'Asie : Coeurs en liberté (CEL)
Réunion du Conseil de direction
Mercredi 17 février 2021
13h30 à 15h30 (heure d'Ottawa)**

Participants :

Anne Arnott, Emily Burton, Peter Duchinsky, Tri Hoang, Dau-Thi Huynh, Tuyet Lam, Van-Nha Tran, Mondy Lim, Colleen Lundy, Amy Ma, Mike Molloy, Allan Moscovitch, Mai Nguyen, Sheila Petzold, Som Phouangpraseuth, Stephanie Stobbe, Ginette Thomas, Chris Trainor.

Regrets :

Xay Bounnapha, Richard Dang, Vuthy Lay, Charlie Lim, Laura Sanchini

Compte-rendu

1. **Revue de l'ordre du jour et du compte-rendu** (Allan Moscovitch)
Aucune révision ou point supplémentaire n'a été proposé pour l'ordre du jour et le compte-rendu.

2. **Plan pour le livre + discussion** (Mike Molloy)
Pour plus de renseignements - "Mise à jour - Comité du livre du CEL" ci-jointe
 - Nous devons remettre le manuscrit à notre principal bailleur de fonds, le ministère fédéral du Patrimoine canadien, avant le 30 septembre 2021. Notre proposition pour publication a été acceptée par la McGill Queens University Press (MQUP). Après avoir livré notre manuscrit à MQUP, nous envisagerons la publication de la version française.
 - Nous travaillons sur une ébauche du manuscrit qui devrait être prête d'ici la fin juin. Le plan révisé du livre contient les chapitres suivants :
 1. Introduction : origines et développement du projet CEL
 2. Chapitre 1 : ce qui a poussé les réfugiés à fuir l'Asie du Sud-Est ; la politique du gouvernement canadien
 3. Chapitre 2 : l'expérience vietnamienne ; la 1^{ère} vague en 1975
 4. Chapitre 3 : l'expérience vietnamienne ; la 2^{ème} vague à partir de 1978
 5. Chapitre 4 : l'expérience cambodgienne
 6. Chapitre 5 : l'expérience laotienne
 7. Chapitre 6 : le rôle du Canada
 8. Chapitre 7 : Analyse ; les leçons apprises de l'expérience de la réinstallation des personnes venant de l'Asie du Sud-Est
 9. Chapitre 8 : Conclusions
 10. Annexes : les données
 - La structure du livre reflète la répartition démographique relative des interviews entre les trois groupes ethniques.

- Nous disposons maintenant les données sur l'ensemble des réfugiés qui sont venus au Canada pendant cette période. Cela comprend : 70 000 réfugiés durant ce que nous appelons la première vague 1975-1980; 77 000 pendant les années 1981 à 1997; et, 60 000 autres personnes, principalement des Vietnamiens, parrainés par des membres de leurs familles au Canada dans le cadre du programme de regroupement familial du gouvernement canadien. Ce qui signifie que le nombre total de réfugiés d'Asie du Sud-Est qui sont venus au Canada s'élève à plus de 200 000.
- À partir de notre analyse des données, nous constatons que 14 réfugiés interviewés par CEL se sont déclarés d'origine chinoise.
- Tous les auteurs travaillent avec énergie sur leur chapitre. Peter Duschinsky prévoit avoir une ébauche du chapitre 2 prête d'ici la fin du mois de mars. Il se concentre sur les expériences des réfugiés durant les derniers jours de Saigon. Il a étudié les interviews de cette première vague et est frappé par la qualité des récits. Il demeure enthousiaste de voir comment les autres chapitres s'appuieront sur les expériences que les réfugiés ont partagées avec nous.

3. **Schéma du documentaire + discussion** (Sheila Petzold)

Pour plus de enseignements - "Mise à jour – film documentaire" ci-jointe

- 16 interviews ont déjà été choisies pour figurer dans le film, et l'équipe examine présentement 3 heures de film qu'elle doit réduire pour s'adapter à la durée de 45 minutes du film.
- Ceci comprend 8 interviews avec des réfugiés et 8 avec des Canadiens qui ont participé activement à leur réinstallation. Elle note que ce sont les réfugiés eux-mêmes qui sont les principaux conteurs du film, et qu'une interview française supplémentaire avec un réfugié vietnamien sera également ajoutée.
- Le récit du film est en cours d'assemblage par le monteur du film, et est divisé en 5 blocs sur les sujets ci-dessous. Les blocs 2 & 3 seront prêts d'ici la fin de mars.
 1. Introduction et contexte historique : la chute de Saigon et de Phnom Penh ; la vie avant les guerres ; et, la décision de partir.
 2. Histoires de l'évasion : rencontres avec les pirates ; et, les secours.
 3. La vie dans les camps de réfugiés : la réponse canadienne – les initiatives gouvernementales et le parrainage ; et des entretiens avec des Canadiens dans les camps.
 4. Arrivée au Canada : adaptation à la vie au Canada ; et, réflexions.
 5. Où sont-ils maintenant. Crédits.
- La recherche d'accès à des séquences supplémentaires de films de Radio-Canada et d'autres sources se poursuit. Un défi est la négociation pour les droits de licence pour utiliser ces séquences, dont les coûts sont considérablement plus élevés maintenant que prévu il y a quelques années.
- Pour la bande sonore, Sheila est optimiste quant à l'intérêt d'un compositeur avec qui elle a déjà collaboré dans le passé.
- Des travaux sont également en cours pour télécharger des images fixes à partir de photos et de titres d'actualité. Le défi consiste à obtenir des images de la plus haute résolution possible. Sheila a déjà beaucoup de photos en main et travaille avec Mondy Lim sur les images fournies par les personnes interviewées. Emily Burton communiquera avec Sheila concernant des images disponibles au Musée canadien de

l'immigration au Quai 21, dont certaines proviennent de personnes que nous avons interviewé. Mai Nguyen suivra aussi auprès des personnes interviewées, et Stephanie Stobbe possède également certains documents fournis par une personne interviewée à Winnipeg.

4. **Plan pour les ressources pédagogique + discussion** (Ginette Thomas)

Pour plus de renseignements - "Mise à jour – Ressources pédagogiques" ci-jointe

- L'accord de financement avec Patrimoine canadien exige que nous développons des réseaux avec les ministères provinciaux de l'éducation et les commissions scolaires pour promouvoir les ressources développées par le projet.
- Ceci nécessite une stratégie nationale. Un Comité des ressources pédagogiques, avec l'expérience sur matériel éducatif et des réseaux professionnels est en place.
- Le début a été lent. Les priorités dans le secteur de l'éducation ont changé au cours de la dernière année et le développement du livre et du film a également été affecté par délais de COVID.
- La préparation des ressources pédagogiques se divise en trois grands volets :
 1. Nous examinons des ressources pédagogiques récemment développées qui peuvent servir de modèles pour créer des modules pédagogiques:
 - a. pour enseigner des sujets spécifiques sur CEL dans le cadre de cours au niveau secondaire comme l'histoire du Canada, les études sociales, la sociologie, l'éducation civique ;
 - b. qui durent environ 45 minutes;
 - c. qui sont interactives et éducatives.
 2. Créer des récits pour ces modules qui s'inspirent du travail en cours pour le film et le livre :
 - a. Les modules doivent fournir des informations sur cette période;
 - b. l'approche sera axée sur le vécu présenté par les réfugiés - souvenirs du voyage, l'arrivée dans un nouveau pays, etc ;
 - c. les modules permettront aux enseignants d'accéder à des vidéos et autres ressources sur le site web, ainsi qu'aux expositions numériques lorsqu'elles seront lancées.
 3. Partager les ressources pédagogiques avec les réseaux éducatifs existants aux niveaux national et provincial, y compris:
 - a. des approches différentes pour les ministères provinciaux de l'éducation des différentes provinces;
 - b. les organisations professionnelles existantes qui ont une portée nationale et provinciale : ex : l'Association canadienne d'études en sciences sociales ; les facultés d'éducation des universités du Canada (où elles forment les enseignants), etc.

5. **Plan pour le Comité sur l'exposition itinérante + discussion** (Stephanie Stobbe)

Pour plus de renseignements - "Mise à jour : Expositions" ci-jointe

- Le comité sur l'exposition itinérante se réunit régulièrement depuis le printemps 2020 et continue à se réunir presque tous les mois pour réfléchir à diverses idées d'expositions.

- L'objectif de l'exposition itinérante est de partager les histoires étonnantes de courage, de résilience et d'espoir des réfugiés, ainsi que leur immense contribution au Canada.
- En collaboration avec des représentants du Musée canadien de l'immigration au Quai 21, du Musée canadien de l'histoire et de l'équipe du CEL, le comité commencera à travailler sur une exposition itinérante et une exposition numérique à l'automne 2021, qui favoriseront l'accès en ligne aux histoires de *Cœurs en liberté*, au film documentaire et à d'autres ressources. La représentation au sein du comité sera élargie pour inclure les communautés vietnamienne, laotienne et cambodgienne.
- L'exposition itinérante devrait commencer à tourner au Canada à l'automne 2022 dans les villes où nous avons réalisé des interviews : Halifax, Montréal, Ottawa/Gatineau, Toronto, Kitchener, Hamilton, Winnipeg, Edmonton, Calgary et Vancouver. Elle comprendra 6 expositions pop-up (3 panneaux en anglais et 3 panneaux en français avec des codes QR pour connecter à l'exposition numérique et au site web) et une exposition numérique située sur le site web du CEL (avec des liens aux histoires et des informations interactives plus détaillées plus interactives). Pendant les trois jours d'événements dans chaque lieu, il y aura également une projection du film documentaire et une discussion sur le livre.
- La stratégie consiste à utiliser les expositions pour encourager la participation de la communauté locale, en offrant des ateliers, des panels et autres événements qui offriront l'occasion de partager nos conclusions et de faire le lien avec des discussions plus larges sur le multiculturalisme et la lutte contre le racisme.
- Le défi consiste à obtenir le financement nécessaire pour lancer ces expositions. Le financement initial du CEL était destiné à la réalisation des interviews et à la préparation, à partir des résultats de notre recherche, d'un film documentaire, d'un livre d'histoire et des ressources pédagogiques. Il n'incluait pas le financement d'une exposition itinérante du musée et d'une exposition numérique. Le Comité a étudié les options d'un financement séparé, notamment :
 - La levée de fonds *Futur Funder* de l'Université Carleton : grâce à la générosité des donateurs de la communauté, nous avons recueilli 11 100 \$ dans le cadre de la collecte de fonds en décembre 2020 ;
 - La *Blair Foundation*: nous attendons une décision sur notre demande;
 - Le *Programme d'appui communautaire, de multiculturalisme et d'initiatives de lutte contre le racisme (CSMARI)* du ministère du Patrimoine canadien : nous attendons une décision sur notre demande ;
 - Le *Fond d'investissement à moyen terme de Musées numériques Canada* : nous avons soumis une demande, mais en tant qu'université, le projet n'était pas admissible.

6. **Prochaines étapes pour le site web + discussion** (Mondy Lim)

Pour plus de renseignements - "Mise à jour : site web" ci-jointe

- Des changements ont été apportés récemment au site web CEL, principalement d'ordre cosmétique et quelques corrections, pour accroître l'attrait visuel.
- C'est la section 'Ressources' qui est la plus fréquentée, où l'on peut trouver des liens vers des livres pertinents et vers nos documents de recherche.
 - Colleen nous a fait part d'une charmante note que l'un de nos auteurs, Filipe Duarte, a reçu d'une femme qui faisait ses recherches sur son père et a

apprécié trouver son nom dans l'article *Background paper on the archival media research: Toronto Star and The Globe and Mail (1975-1985)*. Son père est mentionné à plusieurs reprises car il était le directeur de l'Association vietnamienne à l'époque. L'article lui a rappelé des souvenirs de son père qui accueillait les nouveaux arrivants à l'aéroport et leur offrait un endroit pour dormir sur leur sofa si ils n'avaient pas encore de logement. Il a travaillé avec l'opération *Lifeline* et sa mère a créé l'Association des femmes vietnamiennes. Le fait que cet article soit apparu dans sa recherche démontre la couverture que reçoit le site web et l'importance de ces articles pour les personnes qui y accèdent.

- La première phase du site web est presque terminée. Elle comprend l'accès public à 155 interviews. Sur les 172 interviews que nous avons réalisées, 11 personnes ont choisi de ne pas publier leur interview. Nous nous conformons à leurs demandes et leurs données demeurent anonymes et sont accessibles seulement par les chercheurs internes de CEL.
 - Mondy constate une activité croissante des pirates informatiques pendant COVID, avec plus de 700 tentatives de piratage par mois. A titre préventif, il a retiré certains contenus de l'accès public, au cas où un piratage provoquerait une fuite d'informations.
 - L'avantage de la conception du site web actuel est sa flexibilité. Il repose sur une architecture modulaire qui nous permet de créer de nouvelles composantes, par exemple pour les expositions ou les ressources pédagogiques, sans avoir à reconcevoir l'ensemble du site web. À partir des informations dont nous disposons actuellement, nous pouvons créer des composantes spécifiques pour célébrer des thèmes spéciaux tels que les événements du Nouvel An cambodgien et laotien en avril.
 - Mondy collecte des informations supplémentaires en ce moment et encourage les membres du conseil à lui envoyer tous les liens qu'ils pourraient trouver et qui leur semblent pertinents pour le projet, comme des livres, et il les ajoutera au site web.
 - Le site web met en vedette déjà une chronologie des événements de cette période de l'histoire. La chronologie est informative et interactive et nous avons reçu de bons commentaires à ce sujet. Les membres sont encouragés à la vérifier au lien suivant : <https://heartsoffreedom.org/chronology/>
- La deuxième phase du site web sera axée sur les personnes elles-mêmes. Bien que nous disposions d'informations issues des interviews, nous n'avons pas encore procédé à leur traitement, et les données sur le site web sont pour l'instant présentées sous forme de fichiers. Ce qui manque, ce sont les statistiques intéressantes, les histoires et les thèmes issus des entretiens. Le travail est en cours pour les organiser.
 - Nous pouvons commencer à créer une communauté autour du site web - une sorte de forum.
 - Au-delà des récits des interviews, nous constatons que chaque photo a le potentiel pour aussi raconter une histoire. Par exemple, une des photos qui apparaît sur la carte postale du CEL montre un couple avec des jeunes enfants qui sont en réunion avec un fonctionnaire canadien. Richard Dang, qui était cameraman pour

- les équipes d'interview du CEL, a reconnu l'enfant sur la photo comme étant son cousin! Qui sait combien d'autres connexions sont en attente!
- Mondy envisage que le site web CEL pourrait devenir l'endroit où les gens partageront des photos, établiront des liens et auront des conversations entre eux.
 - Colleen a indiqué que nous publierons aussi les comptes rendus des réunions du Conseil de direction ainsi que des annonces sur le site web pour faciliter l'accès à ces documents et pour les partager avec d'autres personnes qui pourraient être intéressées par le projet.

7. **Autres sujets – le financement** (Allan Moscovitch)

- Officiellement, le projet se termine le 31 mars 2021 à la conclusion de l'accord de contribution entre l'Université Carleton et Patrimoine canadien (PCH).
- PCH nous informe que nous ne pouvons pas reporter les fonds au-delà de cette date, même si les restrictions de COVID ont entraîné des retards dans le démarrage de certains travaux. Nous avons révisé nos plans et nous faisons en sorte que ce travail sera accompli avant le 31 mars 2021.
- Toutefois, PCH nous a accordé une prolongation pour livrer les résultats des produits de recherche, qui doivent maintenant être livrés le 30 septembre 2021.
- Nous avons accès à d'autres fonds que nous avons gardés en réserve pour nous aider à poursuivre le projet du 1er avril jusqu'à la fin du mois de septembre. Il s'agit notamment de fonds provenant d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et de fonds collectés dans la levée de fonds *Future Funder* à l'Université Carleton.
- Stéphanie nous a déjà fait part des demandes de financement présentées pour certains projets, notamment : de la *Blair Foundation* et du *Programme d'appui communautaire, de multiculturalisme et d'initiatives de lutte contre le racisme (CSMARI)* du ministère du Patrimoine canadien. De plus, elle prévoit soumettre une demande de subventions connexion auprès du *Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH)* pour des initiatives communautaires post-projet.
- Autre sujet :
 - Colleen présente Amy Ma, stagiaire diplômée du programme de maîtrise en travail social à l'Université Carleton. Elle a travaillé sur les ressources numériques pour le film, et effectue des recherches à partir des vidéos des interviews. Nous sommes très heureux qu'Amy se joigne à nous pour cette courte période.

8. **Prochaine réunion**

Nous vous remercions pour votre participation aujourd'hui. La prochaine réunion aura lieu le 14 avril 2021 à 13h30 (heure d'Ottawa) quand nous pourrons, espérons-le, célébrer l'arrivée du printemps !

Pièces ci-jointes